

# D

## Montage- und Gebrauchsanleitung

CPH / CPH-E

CVS /CVS-E

Mobile Geräte mit Standfüßen



### Modelle:

- CPH / CPH-E
- CVS /CVS-E



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Bitte unbedingt beachten und aufbewahren!  
Änderungen vorbehalten!  
MAG-000069  
Ausgabe: 02/26

## 1. Wichtige Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, sofern sie keine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung erhalten durch eine verantwortliche Person für ihre Sicherheit. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicher zu stellen das sie nicht mit dem Gerät spielen.

**WARNUNG: Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab!**

Die Heizung nicht unter einer Steckdose, Abfluss oder Ähnlichen aufstellen. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie das Gerät nicht auf der Oberfläche, wenn es an ist. Legen Sie das Kabel nicht unter Teppichen oder Läufern und stellen Sie sicher, dass es keine Stolpergefahr darstellt. Schließen Sie die Heizung nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Verwenden Sie das Gerät nur so, wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung könnte zu Feuer, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen.

Nehmen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badwannen, Duschen oder Swimming Pools in Betrieb. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, muss diese vom Hersteller oder einer vom Hersteller beauftragten Serviceeinrichtung ersetzt werden.

**ACHTUNG: Um eine Gefahr auf Grund einer unbeabsichtigten Rückstellung bzw. Änderung der thermischen Einstellung zu vermeiden, darf die Heizung nicht über ein externes vermittlungstechnisches Gerät wie ein Zeitnehmer angeschlossen und betrieben werden.**

Bitte legen Sie keine Kleidung oder Handtücher auf das Gerät wegen Überhitzungsgefahr. Verwenden Sie die Heizung immer in aufrechter Position und stellen Sie sicher, dass die Heizung auf einem ebenen Platz steht. Stecken Sie keine Fremdkörper in die Lüftungsöffnung, es kann zum Stromschlag, Brand oder Beschädigung im Gerät kommen. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel, bevor es nicht von einem Elektriker überprüft worden ist. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch zu verwenden. Verwenden Sie es nicht anders als vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht in Nähe von Vorhängen, leicht brennbaren, explosiven oder leicht verformbaren Materialien. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen etc. mindestens 1 m vom Gerät entfernt.

Nutzen Sie das Gerät nicht in Räumen wo Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten gelagert werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich geeignet.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

**Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

Diese Aufsichtspersonen unterliegen einer besonderen Sorgfaltspflicht bei der Benutzung von Wärmestrahlern. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

**Vorsicht: Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**

## WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN

Die Heizung darf nur mit einer Wechselstromversorgung und der auf dem Leistungsschild aufgedruckten Betriebsspannung betrieben werden.

- Nennspannung: 1/N/PE ~ 230V 50 Hz
- Schutzklasse: I
- Schutzart: IP 24



Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.



Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, um ein Recycling zu ermöglichen. Entsorgen Sie dieses Gerät nur an den dafür vorgesehenen Sammelstellen, oder sprechen Sie die zuständigen Stellen an.

## 2. Hinweise für den Benutzer

Nach dem Anschluss an das Stromnetz ist der Konvektor betriebsbereit.

### Gerät einschalten:

Das Gerät wird durch Betätigen des Wippenschalters in Stellung „1“ eingeschaltet.

### Heizung einschalten:

Durch Drehen des Temperaturwählknopfes wird die Heizung eingeschaltet und die Temperatur gewählt. Zur leichteren Orientierung sind auf dem Temperaturwählknopf 5 Stellungen markiert. Der Temperaturregler schaltet die Heizung ab, sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, die dann durch zyklisches Heizen konstant gehalten wird. Die hohe Reglerkonstanz bietet die Voraussetzung für eine gleichmäßige Behaglichkeitstemperatur und damit für energieökonomisches Heizen.

### Frostschutz:

Bei Einstellung des Temperaturwählknopfes auf die Stufe „\*“ schaltet der Thermostat die Heizung automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter ca. 4 °C absinkt.

### Gerät abschalten:

Das Gerät wird durch Betätigen des Wippenschalters in Stellung „0“ abgeschaltet.

An der Vorderwand bzw. der Warmluftaustrittsöffnung des Konvektors können während des Betriebes Temperaturen über 85 °C auftreten. Es dürfen keine Gegenstände auf das Heizgerät gelegt oder daran angelehnt werden.

Der freie Luftaustritt darf nicht durch Verdecken der Warmluftaustrittsöffnungen durch Vorhänge, Wäschestücke oder dgl. beeinträchtigt werden, ansonsten besteht Überhitzungsgefahr!

Im Warmluftstrom dürfen sich in der Nähe des Heizgerätes keine brennbaren Gegenstände aus Holz, Papier, Textilien usw. sowie entzündbare oder feuergefährliche Stoffe wie Wachs, Benzin, Spraydosen usw. befinden. Nur bei abgeschaltetem Heizgerät arbeiten verrichten, bei denen entzündliche Dämpfe entstehen können, wie z.B. beim Verlegen oder Versiegeln von Parkett oder anderen Fußbodenbelägen oder bei Anwendung von Spray, Bohnerwachs, Benzin und dgl. Bei Renovierungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten sowie gegen den Eintritt von Staub oder anderen Fremdkörpern abzudecken.

**Achtung!**

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen, wie beispielsweise Garagen o.ä., installiert werden.

**Ökodesign Anforderungen**

**Baureihe CVS / CPH mit E4 Thermostat**

Dieses Produkt ist werkseitig mit einem ökodesign-konformen Regler ausgestattet. Es müssen nur die Anforderungen an die Inbetriebnahme (siehe unten) erfüllt werden.

**Inbetriebnahme**

**Baureihe mit E4 Thermostat**

Das E4 Thermostat ist ein Raumthermostat mit elektronischer Regelung und erfüllt die Ökodesign Anforderungen, solange es als mobiles Heizgerät verwendet wird. Eine Wandmontage mit diesem Thermostat ist nicht zulässig. Er erlischt dadurch die CE-Zulassung.

Kontaktangaben:				TECHNOTHERM - eine Marke der Lucht LHZ Elektroheizung GmbH & Co. KG   Reinhard-Schmidt-Str. 1   09217 Burgstädt	
Modellkennugen: CVS / CPH mit E4 Thermostat					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			<b>Art des Raumtemperaturreglers (eine Möglichkeit auswählen)</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0,500 - 2,400	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärmeleistung	$P_{min}$	0,500 - 2,400	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Max. kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,500 - 2,400	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	nein
<b>Leistungsaufnahme</b>			Mit elektronischem Raumtemperaturregler		
Im Aus-Zustand	$P_o$	0,50	Watt	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	nein
Im Bereitschaftszustand	$P_{sm}$	0,50	Watt	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochenzeitregelung	nein
Im Leerlaufzustand	$P_{idle}$	0,50	Watt	<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	$P_{nsm}$	0,00	Watt	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	nein
Bereitschaftszustand mit Info-, oder Statusanzeige			ja	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	nein
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	91,0	%	Fernbedienungsoption	nein
				Adaptive Regelung des Heizbeginns	nein
				Betriebszeitbegrenzung	nein
				Schwarzkugelsensor	nein
				Selbstlernfunktion	nein
				Regelungsgenauigkeit	nein

## Ökodesign Anforderungen

### Baureihe CVS / CPH mit mechanischen Thermostat

Dieses Produkt ist werkseitig mit einem ökodesign-konformen Regler ausgestattet. Es müssen nur die Anforderungen an die Inbetriebnahme (siehe unten) erfüllt werden.

## Inbetriebnahme

### Baureihe mit mechanischen Thermostat

Das Thermostat ist ein Raumthermostat mit mechanischer Regelung und erfüllt die Ökodesign Anforderungen, solange es als mobiles Heizgerät verwendet wird. Eine Wandmontage mit diesem Thermostat ist nicht zulässig. Er erlischt dadurch die CE-Zulassung.

Kontaktangaben:				TECHNOTHERM - eine Marke der Lucht LHZ Elektroheizung GmbH & Co. KG   Reinhard-Schmidt-Str. 1   09217 Burgstädt	
Modellkennungen: CVS / CPH mit mechanischen Thermostat					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			<b>Art des Raumtemperaturreglers (eine Möglichkeit auswählen)</b>		
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	0,500 - 2,400	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärmeleistung	$P_{min}$	0,500 - 2,400	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Max. kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,500 - 2,400	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	ja
<b>Leistungsaufnahme</b>			Mit elektronischem Raumtemperaturregler		
Im Aus-Zustand	$P_o$	0,00	Watt	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	nein
Im Bereitschaftszustand	$P_{sm}$	0,00	Watt	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochenzeitregelung	nein
Im Leerlaufzustand	$P_{idle}$	0,00	Watt	<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	$P_{nsn}$	0,00	Watt	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	nein
Bereitschaftszustand mit Info,- oder Statusanzeige			ja	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	nein
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Fernbedienungsoption	nein
				Adaptive Regelung des Heizbeginns	nein
				Betriebszeitbegrenzung	nein

		Code der Temperaturregelung (TC)	Reglungsfunktionen								
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8	
Art der Temperaturregelung	Einstufig, keine Temperaturkontrolle	NC									
	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Temperaturkontrolle	TX									
	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	TM									
	Elektronischer Raumtemperaturregler	TE									
	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	TD									
	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	TW									
Reglungsfunktionen	Präsenzerkennung		1								
	Erkennung offener Fenster			2							
	Fernbedienungsoptionen				3						
	Adaptive Regelung des Heizbeginns					4					
	Betriebszeitbegrenzung						5				
	Schwarzkugelsensor							6			
	Selbstlernfunktion								7		
	Regelgenauigkeit mit CA <2 Kelvin und CSD <2 Kelvin										8

### **3. Zur Beachtung**

Vor der ersten Inbetriebnahme ist die Schutzfolie von den Gehäuseteilen zu entfernen! Eine eventuell beim ersten Aufheizen auftretende Geruchsbelästigung ist durch fertigungsbedingte Rückstände verursacht und keinesfalls gesundheitsschädlich. Sie verschwindet nach kurzer Zeit. Durch aufsteigende Warmluft kann wie bei allen Heizgeräten eine Verfärbung an der Wand auftreten. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand und vom Fachmann geöffnet werden. Das Gerät darf nicht dem allgemeinen Hausmüll zugeführt werden.

Pflege: Nur trocken abwischen.

### **4. Montageanleitung**

Diese Montageanleitung gehört zum Gerät und ist vom Besitzer sorgfältig aufzubewahren! Im Falle eines Besitzerwechsels ist sie dem Nachfolger auszuhändigen!

Wandkonvektoren sind Elektro-Direktheizgeräte, die ausschließlich für die Benutzung mit Standfüßen vorgesehen sind und durch abgestufte Heizleistungen den Raumgrößen angepasst werden können. Der Konvektor wird komplett mit Anschlussleitung geliefert und ist an eine Anschlussdose anzuschließen.

Das Gerät ist nur für den Anschluss an 220...240 V Wechselspannung bestimmt.

Um eine Gefährdung durch unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden, oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

### **5. Aufstellung**

Das Gerät ist so aufzustellen dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Aus diesem Grunde dürfen die nachstehenden Sicherheitsabstände nicht unterschritten werden.

Von Holzteilen oder anderen brennbaren Gegenständen ist ein seitlicher Mindestabstand von 10 cm einzuhalten.

Eine über dem Heizgerät befindlichen Fensterbank, Dachschräge, Konsole o.ä. muss mindestens 50 cm von der Warmluft-Austrittsöffnung entfernt sein.

Wird das Gerät im Badezimmer verwendet, ist die Aufstellung nach den für Feuchträume geltenden Normen auszuführen (VDE 100, Teil 1 u. Teil 30 sind in jedem Falle zu beachten!).

## 6. Technische Daten

Modell	Leistung [Watt]	Gewicht [kg]
CVS / CVS E 501	500	3,7
CVS / CVS E 1001	1000	4,8
CVS / CVS E 1501	1500	6,0
CVS / CVS E 2001	2000	7,0
CVS / CVS E 2500	2400	8,4
CPH / CPH-E 1000	1000	8,0
CPH / CPH-E 1500	1500	10,0
CPH / CPH-E 2000	2000	13,0
CPH / CPH-E 2400	2400	16,0

## 7. Erklärung der Temperaturregelung

Stufe 0 = AUS

Stufe 1 = Frostschutz ca. 5°C

Stufe 2 ~ 10°C

Stufe 3 ~ 15°C

Stufe 4 ~ 20°C

Stufe 5 ~ 24°C

Stufe 6 ~ 30°C



Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Abmessungen ohne Gewähr! Stand 02/26

TECHNOTHERM eine Marke der LHZ GmbH & Co. KG  
Reinhard-Schmidt-Str. 1 | 09217 Burgstädt  
Telefon: +49 (0) 3724 66869 0  
Telefax: +49 (0) 3724 66869 20  
info@technotherm.de | www.technotherm.de